

Ministerio
de Educación, Cultura
y Deporte

TECLA

REVISTA DE LA CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN EN EL REINO UNIDO E IRLANDA

1/2016



Catálogo de publicaciones del Ministerio:
<https://sede.educacion.gob.es/publiventa/inicio.action>

Catálogo general de publicaciones oficiales:
publicacionesoficiales.boe.es

DIRECTOR:

Gonzalo Capellán de Miguel
Consejero de Educación en el Reino Unido e Irlanda

RESPONSABLE EDITORIAL:

Fco. Xabier San Isidro Agrelo
Asesor técnico
asesoriaedimburgo.uk@mecd.es

CONSEJO ASESOR:

Rubén Barderas Rey
Adolfo Carbón Gómez
Jesús Manuel Hernández González
Concha Julián de Vega
Natalio Ormeño Villajos



MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA
Y DEPORTE
Subsecretaría
Subdirección General de Cooperación Internacional

© SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA

Subdirección General de Documentación y Publicaciones

Edición: Marzo 2016

NIPO: 030-15-128-0

Maquetación: 027Lab (www.027lab.com)

Imagen portada: AdobeStock_36067466.jpg

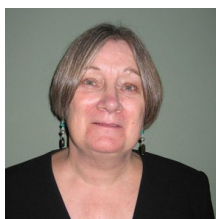


Todas las imágenes cuentan con la autorización para su utilización en esta publicación o se encuentran bajo licencia creative commons.

ÍNDICE

	Pág.
1.- TECLAtaqra.....	5
2.- TECLAentrevista.....	7
3.- TECLAprofesorado.....	10
4.- TECLAcultura.....	16
5.- TECLAclil.....	19
6.- TECLAtextos.....	22
7.- TECLApaís.....	31

TECLA TAQORA



BERNADETTE CLINTON

Bernadette Clinton es la asesora de lenguas que coordina la implementación del español como primera lengua extranjera en la zona de Hackney (Londres). Comenzó su carrera profesional como profesora de francés en centros de primaria antes de enseñar francés y español a nivel de secundaria. Durante años fue asesora de lenguas extranjeras en el municipio de Enfield (Londres) y tutora en el Máster de Educación de la Universidad de Middlesex donde aún imparte clases en cursos de PGCE (Máster de Enseñanza) y en el grado de Educación. Dirigió el proyecto Enfield Primary Languages Pathfinder desde el 2003 al 2011. Es además graduada en Chino.

EL ESPAÑOL EN HACKNEY

En septiembre de 2014 la aplicación de la reforma del currículum en Inglaterra implicó que al alumnado de *Key Stage 2* se le requiriera el aprendizaje de una lengua extranjera. La normativa no especifica qué lengua debe ser, por lo tanto los centros tienen la opción de elegir el idioma, siempre y cuando el alumnado lo estudie durante 4 años.

El distrito londinense de *Hackney* tiene una gran trayectoria en el aprendizaje de lenguas y la gran mayoría de los centros impartían francés o español, pero sin que existiera una coordinación entre ellos. En 2013 los directores de los centros de primaria y secundaria llegaron a un acuerdo para impartir una sola lengua extranjera en el área. Se tomó esta decisión considerando que era una medida necesaria para llevar a cabo la enseñanza de las lenguas extranjeras con rigor, así como con el fin de que el alumnado pudiera alcanzar un alto nivel en dicha materia. En ese contexto se decidió que el español fuera la primera lengua extranjera en más de 50 centros de primaria y en 13 de secundaria.

Martin Buck, Director de secundaria en el *Learning Trust*, que dirige la educación en el distrito, comenta que no fue fácil llegar al compromiso con los centros. Sin embargo, considera que el tiempo y esfuerzo han merecido la pena. Además, de esta manera, se pudo coordinar también el programa de tránsito de la etapa de primaria a la de secundaria, lo cual aseguraba la obtención de buenos resultados en los exámenes

de español. El programa *Spanish Initiative* comenzó en junio de 2013, por lo que lleva aplicándose ya tres años y nos proporciona una experiencia consolidada en la enseñanza de la lengua española en el Reino Unido. Las clases de español duran normalmente de 30 a 45 minutos a la semana y los tutores refuerzan cada día en sus aulas elementos de español. Cada centro cuenta con un coordinador de la asignatura de español y hay clases especiales para nativos hispanos a nivel de primaria, así como clases extraescolares de español.

La formación del profesorado se imparte en el *Tomlinson Centre* y normalmente se lleva a cabo durante media jornada durante las vacaciones escolares. Esta formación continua deja espacio para el intercambio de ideas y contribuye a alcanzar los resultados esperados en español. Se ha elaborado un Plan de Trabajo donde quedan recogidos estos y otros aspectos del programa. Algunos de nuestros centros, a través de la Consejería de Educación en el Reino Unido, han establecido lazos con centros educativos españoles, como sucede, por ejemplo, con Madrid. Otros han conseguido fondos de la Unión Europea, dentro del marco de *Erasmus+*, para asistir a cursos de español y así mejorar sus destrezas lingüísticas. En definitiva, todos los centros que imparten español aprovechan cualquier oportunidad para incentivar su aprendizaje. Por ejemplo, uno de los centros está pilotando un proyecto del British Council con profesorado de Argentina a nivel del *Year 5* una vez por semana. La información de

TECLA

ENTREVISTA



FRANCISCO XABIER SAN ISIDRO AGRELO
Asesor técnico de la Consejería de Educación en el Reino Unido e Irlanda

ENTREVISTA CARLOS SOLER

.....

LA ENSEÑANZA DE ESPAÑOL EN LA UNIVERSIDAD DE EDIMBURGO PASA POR UN MOMENTO EXTRAORDINARIO, TANTO POR EL NÚMERO DE ALUMNOS COMO POR EL NÚMERO DE ACCIONES DE LAS QUE FORMA PARTE: EL FESTIVAL DE CINE, ACTIVIDADES DE TEATRO, PROMOCIÓN DE LA LENGUA ESPAÑOLA, ETC. EL PASADO MES DE FEBRERO, EN UNA VISITA REALIZADA AL DEPARTAMENTO DE LENGUAS Y CULTURAS EUROPEAS, ENTREVISTAMOS A UNO DE SUS PROFESORES, CARLOS SOLER MONTES, QUE NOS DIO SU VISIÓN SOBRE LA SITUACIÓN DE LA ENSEÑANZA DE LENGUAS EN ESCOCIA.

.....

Trabajas en la Universidad de Edimburgo, en el Departamento de Lenguas y Culturas Europeas, ¿podrías explicarnos cómo es vuestro departamento? ¿Cuántos profesores forman parte de él? ¿Qué iniciativas lleváis a cabo, además de la docencia? ¿Cuáles son las principales líneas de investigación?

El Departamento de Lenguas y Culturas Europeas es una gran unidad que forma parte de la Facultad de Literaturas, Lenguas y Culturas de la Universidad de Edimburgo. Nuestro departamento ofrece titulaciones filológicas de grado, máster y doctorado en francés, italiano, alemán, ruso, portugués, lenguas escandinavas y, por supuesto, español. Se ofrecen programas en un total de diez lenguas que combinan el aprendizaje del idioma junto con el estudio de su literatura, la cultura, el cine, etc. El departamento cuenta con aproximadamente cien profesores especializados en ámbitos muy diferentes: enseñanza de lenguas segundas, lingüística, historia de la literatura, estudios filológicos de todas las épocas, traducción, edición, estudios fílmicos y culturales o escritura creativa. Además de la docencia, el departamento está centrado en la investigación a través de múltiples proyectos

internacionales, grupos de investigación de carácter transversal, organización de congresos y actividades culturales durante todo el año.

¿En qué consiste tu labor en la universidad dentro del ámbito de la enseñanza de segundas lenguas y, más en concreto, en el caso del español?

Mi función principal es la de coordinar los programas de enseñanza en línea del Departamento de Lenguas y Culturas Europeas. Más en concreto trabajo en el desarrollo de los contenidos de apoyo de los cursos presenciales de lengua a través de nuestra plataforma virtual de aprendizaje (Blackboard Learn), creando materiales digitales, coordinando el diseño instructivo de dichos materiales en los distintos programas y lenguas, así como impulsando la introducción de herramientas tecnológicas para la corrección de trabajos, la evaluación de los cursos y la enseñanza a distancia. Además, desempeño mi labor docente en la sección de Estudios Hispánicos, donde enseño varios cursos de Lengua Española de distintos niveles e imparto la asignatura de Lingüística Hispánica a los estudiantes de último año de carrera.

TECLA ENTREVISTA

¿Cuál es el perfil del graduado en Estudios Hispánicos de la Universidad de Edimburgo?

Los estudiantes que se gradúan en Estudios Hispánicos por la Universidad de Edimburgo poseen por la general un alto nivel de dominio lingüístico en español que les habilita, sin lugar a dudas, para dedicarse de manera profesional y académica a cualquier ámbito relacionado con la lengua y la cultura. Durante los cuatros años de duración de nuestro programa, los estudiantes tienen excelentes oportunidades para desarrollarse como hablantes competentes a través de una gran variedad de clases y seminarios en grupos reducidos, participación obligatoria en proyectos de movilidad estudiantil en países de habla hispana, investigación o acceso a prácticas docentes.

¿Cuáles son los retos y dificultades a los que se enfrentan los profesores de español en Escocia?

Las dificultades de los profesores de español de Escocia son las mismas que las de los profesores de otros lugares del mundo. Yo he trabajado durante varios años en Canadá y los Estados Unidos y he encontrado los mismos retos: combatir la inseguridad lingüística, la exposición real a la lengua de enseñanza, la actualización metodológica del profesorado o la necesidad de vincular los programas de lenguas con niveles de referencia internacional, en este caso europeos. En Escocia, más en concreto, creo que otra de las carencias relacionadas con la enseñanza del español es la falta de programas de formación oficiales que se impartan en español, especialmente dirigidos a profesores no nativos. Los programas de máster en enseñanza de lenguas segundas se suelen ofrecer íntegramente en inglés y no específicos para ninguna lengua en concreto. Sería importante impulsar titulaciones o certificaciones para los profesores de español de Escocia en las que se exigiera un nivel avanzado de español que fuera aumentando a través del estudio y la práctica de la didáctica de la lengua también en español.

¿En qué medida contribuye la Universidad de Edimburgo a la formación de los futuros profesores de español escoceses?

La Universidad de Edimburgo ofrece un máster general en enseñanza de lenguas modernas a través de la Facultad de Educación. Además, desde el Departamento de Lenguas y Culturas Europeas se forma a cientos de alumnos de grado y posgrado en Estudios Hispánicos que piensan en la enseñanza como uno de sus objetivos profesionales. La Universidad de Edimburgo también apoya a la comunidad educativa en torno a las lenguas en Escocia a través de múltiples proyectos de investigación, como los que se coordinan desde el Centro de Bilingüismo del Departamento de Lingüística, dirigido por la Profesora Antonella Sorace. Uno de los programas con más impacto en las aulas de español sería, desde mi punto de vista, el llamado Language Ambassadors, a través del cual nuestros estudiantes acuden como profesores de apoyo o auxiliares de conversación a escuelas primarias de la ciudad.

¿Cuáles son las áreas desde las que tú personalmente apoyas el desarrollo de la enseñanza del español como lengua extranjera?

Este año imparto por primera vez una nueva asignatura en el programa de grado en Estudios Hispánicos dedicada por entero a la Lingüística Hispánica. A través de este curso, que se ofrece a los estudiantes de cuarto año de carrera, pretendo propiciar una reflexión metalingüística en torno al propio proceso de aprendizaje de español de los alumnos, así como incidir en aspectos formales, estructurales, descriptivos, históricos y sociales de la lengua española, que debería conocer y saber manejar cualquier profesional o futuro profesor de español. Me entusiasma la idea de poder iniciar una nueva línea de especialización en Lingüística Hispánica que espero poder seguir desarrollando con más cursos de este tipo en un futuro muy cercano.

Asimismo, y dentro del ámbito de la formación del profesorado de español más general, dirijo y tutorizo un curso a distancia sobre variación lingüística y cultural en el mundo hispano, titulado “Geografías del español”, dentro del programa de actividades del Departamento de Formación de Profesores del Instituto Cervantes (<http://cfp.cervantes.es>). Este curso se ofrecerá este año por segunda vez del 6 de junio al 8 de julio a través de la plataforma virtual Moodle. Es una gran oportunidad formativa que recomiendo a todos aquellos profesores de español en Gran Bretaña que quieran actualizar sus conocimientos sobre un tema de tanto interés y relevancia a la hora de enseñar español.

EN ESCOCIA, MÁS EN CONCRETO, CREO QUE OTRA DE LAS CARENCIAS RELACIONADAS CON LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL ES LA FALTA DE PROGRAMAS DE FORMACIÓN OFICIALES QUE SE IMPARTAN EN ESPAÑOL, ESPECIALMENTE DIRIGIDOS A PROFESORES NO NATIVOS

TECLA

PROFESORADO



ICIAR FERNÁNDEZ ENTERRÍA

Es maestra de Lenguas Extranjeras en la Comunidad Autónoma de Canarias, donde ha sido miembro del grupo de elaboración y desarrollo de los currículos de lenguas extranjeras de Educación Primaria en las últimas dos leyes de educación (LOE y LOMCE). Iciar posee una extensa experiencia como formadora de profesorado en el enfoque CLIL (AICLE) a distancia y, actualmente, trabaja como maestra en el Programa de la Agrupación de Lengua y Cultura Españolas (ALCE) de Londres.

GOYA

EL HOMBRE DETRÁS DEL ARTISTA

ACTIVIDAD EXTRAESCOLAR EN EL
PROGRAMA ALCE Autora: Iciar Fernández Enterría

Londres- octubre 2015-enero 2016

Goya arriba Londres y encalla en la ALCE

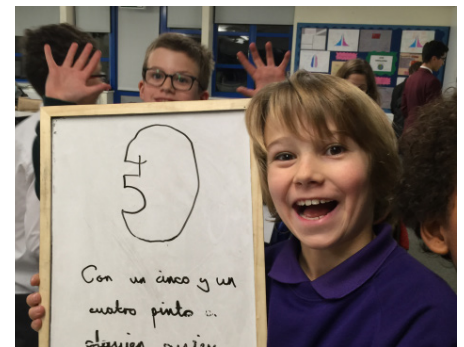
A principios de otoño, los diarios británicos se hacían eco de lo que sería el acontecimiento artístico del año en Londres. Los rotativos españoles recogían igualmente el evento: *La National Gallery cae rendida a los pies de Goya*, rezaba uno de los titulares.

La célebre pinacoteca Londinense acogió por primera vez en la historia, la mayor colección de retratos del pintor español al reunir más de la mitad de los 150 ejemplares que en su día pintara el artista de Fuendetodos.

La comunidad española en Londres tiene a su alcance la extraordinaria y variada oferta cultural que la ciudad brinda a



TECLA PROFESORADO



habitantes y forasteros, la cual, en ocasiones, añora una pincelada hispánica en esta vasta propuesta.

La ALCE-Londres, por su lado, pretende acercar la lengua y cultura españolas a los hijos e hijas de los residentes españoles matriculados en el Programa. La muestra de los retratos de Goya ha logrado nutrir los deseos de unos y las expectativas de otros: familias, alumnado y personal docente se han reunido para disfrutar no sólo de la obra del maestro aragonés, sino para conocer al hombre que se escondía detrás del artista.

Al igual que sus obras llegadas de todo el mundo, nuestra comunidad emprende un viaje a través de la vida y obra del pintor.

Antes del viaje...

Varias Aulas de la ALCE de Londres disfrutaron de esta exposición única, reuniendo en sus visitas a miembros de todos los sectores de la Comunidad Educativa. Sus objetivos sencillos, pero muy significativos:

I.-Respecto al Aula, se trataba fundamentalmente de dinamizar la vida cultural y lingüística de los residentes participantes en el Programa, así como de fomentar la asistencia a eventos de carácter cultural sobre la difusión de la historia y

arte españoles organizados por instituciones británicas. Por otro lado se pretendía estimular la participación en jornadas de convivencia en los que tomaran parte representantes de todos los sectores de la Comunidad Educativa. Concretamente entre las dos Aulas que participaron simultáneamente en la visita, impulsar el intercambio lingüístico y social de los miembros de ambas Aulas.

II.-En relación a los objetivos educativos, todos ellos están contemplados en el Currículo específico para las Agrupaciones de Lengua y Cultura española, y adaptados por etapas y nivel lingüístico y madurativo.

Grosso modo, se trató de atender a todos los aspectos personales y educativos a los que hace referencia dicho currículo y que define al alumnado como una fusión de 3 dimensiones fundamentales: **hablante intercultural, aprendiente autónomo y agente social**. A ellas, hemos añadido una cuarta, fundamental a estas edades y que aglutina en cierta manera las tres anteriores: el alumno/a como **sujeto emocional**.

De esta manera, la motivación de los chicos/as, el manejo de textos orales y escritos, la profundización en determinados contenidos léxicos y gramaticales, el estudio de hechos y personajes del patrimonio cultural e histórico español, la adaptación de los mismos a los contenidos trabajados en las aulas, la toma de conciencia de la gestión de su propio aprendizaje y de

TECLA PROFESORADO

los recursos disponibles o la participación en situaciones sociales cercanas son algunas de las metas planteadas en este proyecto.

Soltando lastres

La visita se planteó de la manera más lúdica posible. Una colección de retratos de Goya no son *a priori* lo más motivador para estudiantes de entre 7 y 17 años de edad. Sin embargo, en ocasiones obviamos la característica avidez por aprender de estas edades y el deseo constante de disfrutar de aquello que les rodea. Teniendo en cuenta esta premisa, cualquier contenido es potencialmente adaptable a nuestro pequeño público.

Las edades e intereses propios de las distintas franjas evolutivas del alumnado determinaron la manera en la que se planteó la visita. Básicamente las actividades diseñadas se secuencian en tres momentos:

- I. Actividades previas de aula. Acercamiento a la obra y vida a través de los cuadernillos diseñados a tal efecto, de manera eminentemente oral. (1 sesión).
- II. Actividades en el Museo, durante la visita, diferentes según las edades. Actividades escritas y orales *in situ*. (1 sesión extraescolar en fin de semana)
- III. Actividades posteriores para realizar en familia. (cumplimentación escrita de las actividades diseñadas).

Rumbo a Goya

Las actividades de introducción consistieron en proyectar un vídeo sobre una campaña de Eva Bailén en la que diferentes ciudadanos han de descubrir el personaje que se encuentra detrás de la barrera, averiguando qué profesión realiza éste: El trabajo más esclavo.

<http://www.elmundo.es/sociedad/2015/10/28/56307c34ca474173268b4573.html>

De este vídeo se obtiene un debate interesante en cualquiera de los niveles, sobre los oficios más duros y las peculiaridades o



consecuencias sociales de cada uno, pintor de brocha fina es uno de ellos.

A continuación, les invité a hacerme preguntas siguiendo el modelo del cortometraje visionado, siendo yo un personaje célebre español, con el fin de introducir a Goya y la Situación de Aprendizaje a realizar. Es importante contestar en primera persona, ya que se les acerca más al enigmático personaje y el interés crece. Las respuestas eran abiertas, facilitando siempre datos significativos y atractivos sobre su biografía aumentando los niveles de intriga y misterio. Es curioso cómo en todos los grupos, el interés iba *in crescendo* hasta averiguar en todos los casos la figura de Goya. La apertura de espíritu de estos niños bilingües (en ocasiones plurilingües) y multiculturales, no deja de maravillarme.

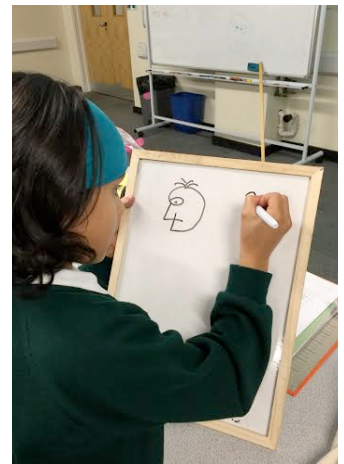
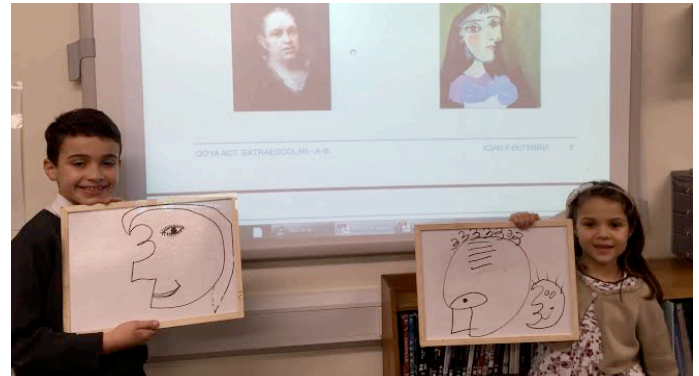
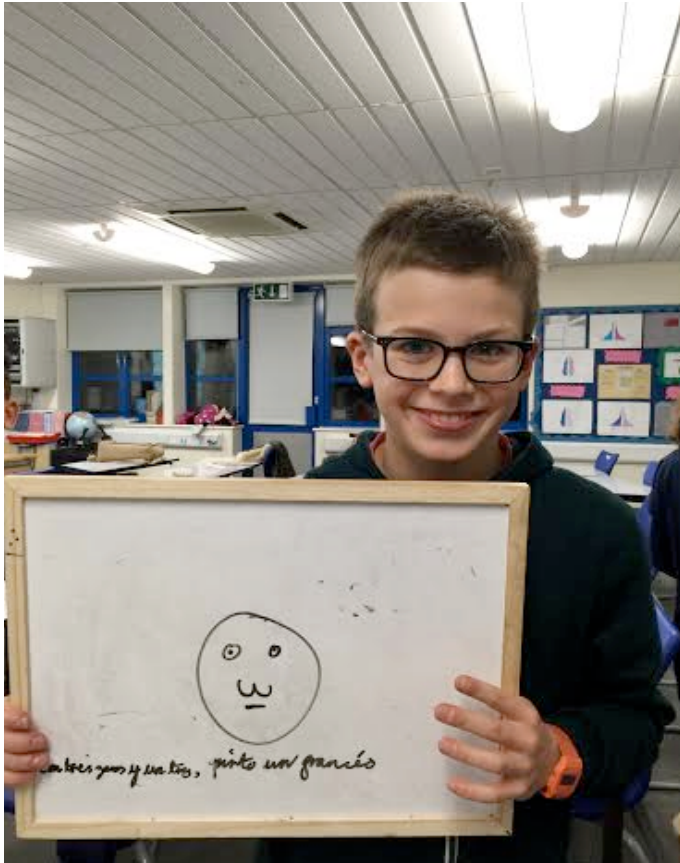
Itinerarios de viaje

En este periplo a través del arte y de la lengua castellana ha habido dos itinerarios de viaje bien diferenciados:

a) Ruta A:

Goya había atracado en nuestro Aula, ahora sólo había que retenerlo allí. Las actividades anexas ayudaron a hacerlo y una mentira piadosa en los niveles más bajos lo logró con éxito: al Centro donde se enmarcan las Aulas participantes,

TECLA PROFESORADO



llegó una carta procedente de la National Gallery, a nombre de la profesora. En ella, el Comisario del Museo nos pedía ayuda. Los pequeños leyeron la carta en la que se solicitaba el auxilio de niños bilingües, con dominio del castellano e inglés y con grandes dotes de observación para encontrar una de las obras del pintor español que había desaparecido sin saber de qué obra se trataba ni de cuál sería su paradero.

Ofrecerle un misterio a un niño es como exponer una mecha a una llama... la combustión está asegurada. La respuesta no se hizo esperar y la llamada ficticia al Conservador del Museo tampoco. Nadie se lo quería perder. Los sabuesos del arte comenzaban a olfatear potenciales pruebas y a elucubrar sobre robos o extravíos.

Paradójicamente el hecho de que la exposición se tratara exclusivamente de retratos, facilitó la aplicación didáctica de la exhibición para las edades de la etapa A.

En los niveles más bajos, las actividades se diseñaron de una manera lúdica a través de pasatiempos y de referentes populares que conectaban de alguna manera con la obra del artista: *Quién es quién* con retratos de Goya, *cada oveja con su pareja* con sus tapices, *Con un seis y un cuatro*, los retratos..., *el laberinto*: su vida, *canciones populares*, "Cuando Fernando Séptimo usaba paletó" (uno de los retratados en varios cuadros), o las *7 diferencias* con el binomio artístico de Las Majas. Hay que especificar que por respeto a las particularidades de las creencias o potenciales deseos

en la forma de educar de cada familia, esta última actividad no se trató en el Aula, pero sí fue enviada de manera individual a las familias junto con la versión sin desnudos para que desde casa eligieran la opción que más les identificara y con la que más a gusto se sintieran.

Ya en el Museo, las actividades durante la visita se centraron en una *yincana* o *Caza del Tesoro* con ayuda de textos escritos por la que nuestros pequeños detectives comenzaron su rastreo y observación de las obras de arte. Sin siquiera darse cuenta, nos regalamos momentos de satisfacción docente y orgullo familiar al reconocer y hacer comentarios sobre las obras trabajadas en el Aula.

El *Curator* había elegido bien a sus investigadores, ¿Quién mejor que los niños de la ALCE para encontrar su obra perdida?

Sala a sala y obra a obra, los datos ausentes iban siendo completados y cada pieza del puzzle iba encajando en su sitio.

La algarabía los pequeños que en la última estancia descubrían la obra desaparecida resaltaba de manera natural sobre la marea humana que contemplaba las obras. ¡La maja vestida era la que faltaba!. De eso todos estaban seguros.

En el hall de la tienda de souvenirs, mientras nos reuníamos de nuevo, un (falso) empleado del museo se nos acercó para entregarnos una carta del Conservador y una bolsa con monedas de chocolate. En la misiva se nos agradecía nuestra ayuda y se nos informada de que uno de los guardas del Ala Sainsbury,

TECLA PROFESORADO



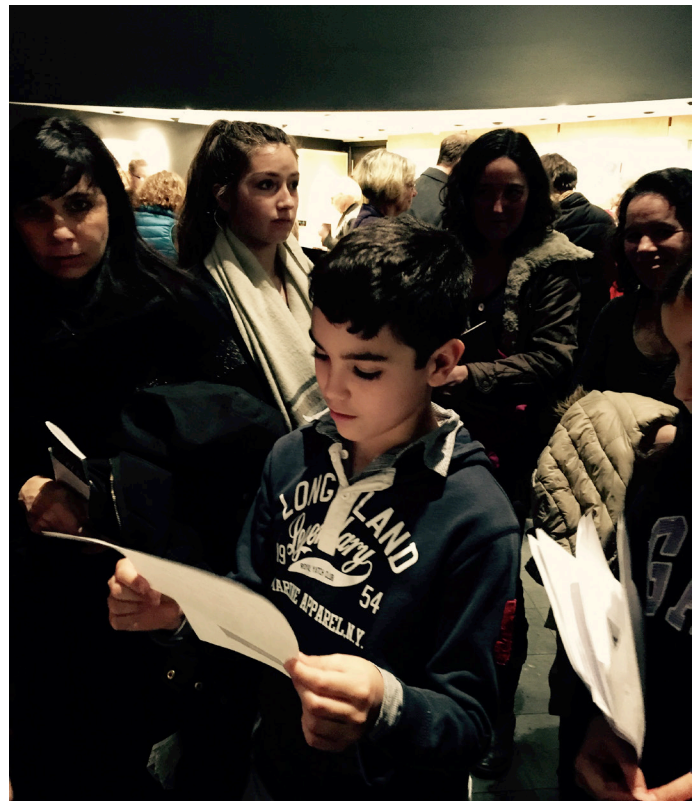
haciéndose eco de los comentarios de los niños, había informado del número y título de la pieza ausente, explicándonos así, que la obra había sido dañada durante su traslado al Reino Unido y se encontraba en los laboratorios de restauración del Museo.

Un error de etiquetado había generado el extravío y la consiguiente alarma.

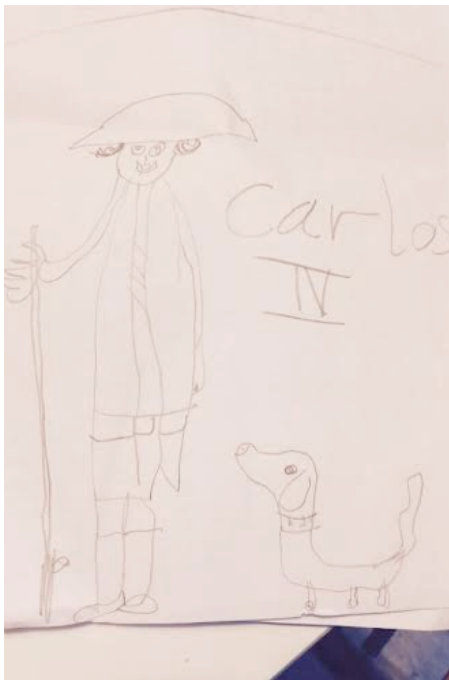
b) Ruta C:

Los estudiantes de la etapa C se encuentran en unas edades difíciles en cuanto a la motivación y al tiempo de dedicación a las enseñanzas del español. Sus largas jornadas en el sistema educativo nacional sumado a la densidad de sus tareas y al esfuerzo en la preparación de los diferentes exámenes y pruebas del sistema inglés, hacen que la motivación disminuya enormemente. Si a esto se le añade el cóctel de hormonas o cambios físicos y anímicos propios de la pubertad, el resultado no es generalmente favorecedor para un tipo de enseñanza de carácter complementario y menos aún para una actividad extraescolar durante el fin de semana.

Es por ello que el diseño de actividades para esta edad y etapa es delicado. Se trata de atraparlos, de involucrarlos en la actividad sin que ello les suponga un peso adicional a su, de por sí, cargado bagaje. Hablamos de adolescentes, un estadio a caballo entre la edad adulta y la niñez. Etapa generalmente difícil para familias y educadores... La cuestión es ver la botella medio llena.



TECLA PROFESORADO



En lugar de considerar que no se trata ni niños ni tampoco de adultos o de la dificultad que ello conlleva, hemos de aprovechar esta característica única y las posibilidades que ambas etapas nos ofrecen: exprimir la curiosidad por el conocimiento que aún llevan dentro, y la madurez expresiva y reflexiva que ya han adquirido.

La solución en este caso fue diseñar una actividad cuyos destinatarios serían las familias y no el alumnado. En clase trabajamos las anécdotas y curiosidades sobre la vida y obra de Francisco de Goya algo que, como predijo el comisario Xavier Bray, nos atrapó a todos. Investigamos, profundizamos y nos maravillamos. Una vez más, el pronóstico de aquel diario fue acertado: caímos rendidos a sus pies.

La actividad consistió en pasar un test a las familias que acompañaron a los adolescentes. Una serie de preguntas sobre las pinturas, los entresijos de palacio y la fructífera y apasionada vida del artista, les fueron entregadas al llegar.

Las respuestas a dichas cuestiones no se encontraban en los carteles del museo. Tampoco en sus guías. Las atesoraban los adultos a los que acompañaban. Una manera sencilla de involucrarlos pero que no resultó agresiva para las susceptibilidades púberes.



c) La ruta B no se perdió con la obra desaparecida de Goya sino que, jugando con la plasticidad que nos ofrecen estas edades, los pequeños eligieron libremente qué cuadernillo y ruta elegir. Unos pocos se lanzaron a la caza del tesoro del itinerario A, mientras que la mayoría se rindió ante las anécdotas y misterios que encierran la vida y la obra de Goya de recorrido C.

Llegando a buen puerto

La exposición fue extraordinaria, tuvimos la oportunidad de contemplar obras pertenecientes a una colección privadas que sólo habían salido una vez de Nueva York para ser expuestas. La experiencia fue aún mejor: las horas de convivencia entre distintas generaciones de residentes, el intercambio y amistades incipientes entre los alumnos de diferentes Aulas, o las expresiones de admiración y sorpresa de los pequeños en el recorrido de cualquiera de las rutas elegidas definen la grandeza del momento.

El tiempo de preparación e investigación necesarios en este tipo de eventos cobra sentido cuando se descubren emociones de este estilo entre el alumnado. Sus comentarios durante la visita, las reflexiones posteriores en el



Aula o regalos añadidos como el boceto de Carlos IV de un futuro alumno ALCE (Lucas 4 años) o el empeño de un alumno en ahondar más en la obra de Goya, que en el mismo museo le pidió a su madre ir al Museo del Prado, aprovechando las inminentes vacaciones de Navidad en casa de los abuelos.

Mi regalo de Epifanía llegaría con antelación un 27 de diciembre, a modo de foto de *whatsapp*, con imágenes de aquel alumno, que logró su propósito y no sólo disfrutó de la exposición permanente de Goya en Madrid sino que visitó la tumba del artista descubriendo el último de sus misterios: el cuerpo decapitado y la cabeza desaparecida del retratista real. Este estudiante, tiene nombre y apellidos, pero ante todo, representa la semilla que sembramos en los corazones de nuestros alumnos. Muchas florecen un día sin que podamos contemplarlas.

En este ejemplo afortunadamente se da fe de la valía de la dedicación e ilusión de los profesionales que estamos dentro del Proyecto y del esfuerzo de los padres y madres que han de hacer juegos malabares con sus horarios y compromisos familiares para salvar las enormes distancias recorridas y llevar a sus hijos a las clases de la *Escuela Española*.

TECLA CULTURA

**CHRIS PERRIAM**

Profesor Catedrático de Estudios Hispánicos Universidad de Mánchester

viva! FESTIVAL DE CINE DE MÁNCHESTER **ESPAÑOL Y LATINOAMERICANO**

En la primavera de 1995 la ciudad de Manchester fue inundada por imágenes e historias españolas: un festival de cine español había empezado a revolucionar las vidas de profesores, estudiantes y aficionados de cine. Ya afincado en la sala Cornerhouse de Mánchester, y con el nombre más expansivo de *Spanish and Latin American Film Festival*, unos diez años más tarde VIVA se había establecido como el único festival de cine en el Reino Unido con programación de películas provenientes de todo el mundo hispanohablante. Este año, en la 22ª edición del festival — ahora con sede en <http://homemcr.org/>, el nuevo centro cultural de Mánchester — entre el 9 y el 24 de abril, el festival incluirá el pre-estreno británico de *Truman*, de Cesc Gay, y *Mi Gran noche*, de Álex de la Iglesia.

Nicola Astudillo-Jones, doctoranda en la Universidad de

Mánchester, ha analizado el impacto cultural de este festival desde su principio y observa que VIVA siempre ha tenido el propósito de mezclar la ampliación del conocimiento cinéfilo del cine español con la creación de un ambiente de celebración, eventos, charlas y conversaciones “*que llenaban todo el edificio de Cornerhouse*” (y ahora de HOME).

El festival ha contado con la presencia de directores y actores como Álex de la Iglesia, Emilio Aragón, Mariela Artiles, Icíar Bollaín, Roberto Flores Prieto,

Roger Gual y Marta Torne, Gabriel Nesci, José Antonio Quirós, Pablo Malo, Candela Peña, Alfonso Sánchez y Alberto López, Carlos Sorin, y Alfonso Zarauza entre otros. Además de las posibilidades de diálogo así abiertas, un repaso de algunas de las películas más destacadas del festival a través de los años revela

TECLA CULTURA



Foto: Jessie Gibbs

La resonancia del festival también es considerable para los que tan sólo están empezando a conocer la lengua y la cultura española y de países latinoamericanos. Mark Goodwin es profesor y jefe de estudios de español en Oldham Hulme Grammar School, y explica que *“VIVA ofrece la oportunidad ideal para promocionar el cine hispánico contemporáneo a mis alumnos, y cada año disfrutamos de una excursión a HOME durante el festival”*.

La integración de este fenómeno cultural en la vida regional y para la enseñanza la destaca Carmen Herrero, profesora en la Manchester Metropolitan University:

“Llevo colaborando con el Festival VIVA desde 1999. De forma individual y también con Ana Valbuena (del Instituto Cervantes de Mánchester), he ido creando una serie de materiales didácticos basados en películas mostradas durante VIVA, en las jornadas dirigidas a estudiantes de español de secundaria. También he diseñado e impartido un buen número de talleres dirigidos a profesores con el objetivo de iniciar y apoyar a aquellos docentes de español y otras lenguas que desean integrar el aprendizaje de una segunda lengua y la alfabetización cinematográfica de una manera eficaz.”

El Instituto Cervantes ha sido uno de los ejes del festival, así como la Embajada de España que ha ayudado con la difícil tarea de traer a Manchester a los invitados y nos ha hecho llegar las películas.

Además, se han sumado las universidades de la región y sus profesores han ayudado con la selección del programa, han dado charlas introductorias, o bien han organizado jornadas de estudio. En este sentido, queremos destacar especialmente la

labor de Andy Willis, de la Universidad de Salford, y Carmen Herrero. Desde 2010, para Carmen, esta labor ha continuado a través de la asociación FILTA (**Film in Language Teaching Association**) <http://www.filta.org.uk>, complementada por el grupo de investigación FLAME (*Film, Languages and Media in Education*) de la Manchester Metropolitan University y la red interuniversitaria y regional de investigadores de cine español y latinoamericano. Carmen explica, además, que:

“En el espacio de la comunidad FILTA <http://filtacommunity.ning.com> contamos con más de 100 guías que se pueden bajar de forma gratuita e información sobre eventos, materiales, foros de discusión, etc. Los objetivos de esta asociación y la labor realizada en VIVA se complementan con los intereses del grupo FLAME de la Manchester Metropolitan University”.

Efectivamente, muchos son los entusiastas de este cine, de la lengua española y de las culturas que las películas del VIVA representan: son de distintas edades y con diferentes experiencias y este año esperan con la ilusión de siempre la presencia de nuevo en el Noroeste de Inglaterra de esta muestra de ‘Spanish and Latin American film’.

.....
[Agradecimientos: a los arriba citados; a Rachel Hayward y Jessie Gibbs del centro cultural HOME; a Kepa González del Instituto Cervantes, Mánchester; y a la Consejería de Educación por establecer una soberbia colección regional de cine en DVD al alcance de estudiantes y profesores en su Centro de Recursos]

TECLA

CLIL



JESÚS MANUEL HERNÁNDEZ GONZÁLEZ
Asesor técnico de la Consejería de Educación en el Reino Unido e Irlanda

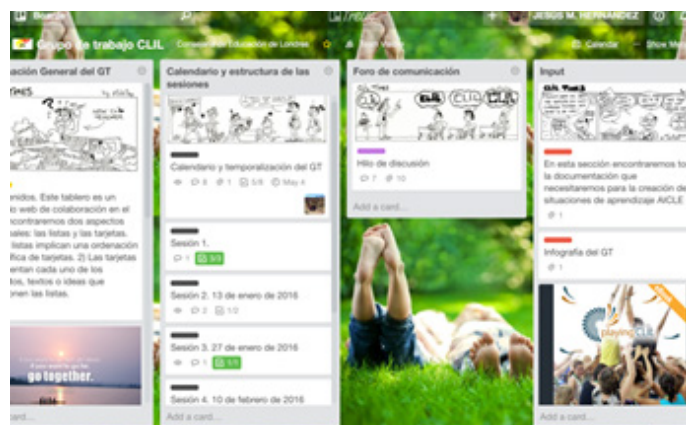
GRUPO DE TRABAJO: AICLE (CLIL), PRIMEROS PASOS

Introducción

La Consejería de Educación en el Reino Unido ha constituido durante el curso 2015/2016 en la sede de Londres un grupo de trabajo de profesorado de primaria orientado a el enfoque de aprendizaje integrado de contenidos y lenguas extranjeras (AICLE). Este grupo de trabajo, formado por 6 maestras de primaria y el equipo de asesores de Londres, desarrolla quincenalmente reuniones de coordinación y seguimiento que implican diferentes acciones formativas que contemplan, entre otros aspectos, el acercamiento al modelo de las 4Cs (*Communication, Content, Cognition, Culture*) propuesto por Do Coyle, el uso de BICS (*Basic Interpersonal Communication Skills*) y CALP (*Cognitive Academic Language Proficiency*), así como otros elementos fundamentales para el desarrollo de situaciones de aprendizaje (tareas o unidades didácticas) basadas en AICLE en el aula.

Objetivo y finalidad

La finalidad del proyecto AICLE, *primeros pasos* es el acercamiento al profesorado de primaria del diseño de tareas a través del enfoque del Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras (AICLE). Para ello, se aborda este trabajo a través de una formación semipresencial.



Formación horizontal

Estará centrada en una formación entre iguales. Compartimos ideas y conocimientos para crear situaciones de aprendizaje en AICLE

Trabajo colaborativo

Se trabajará en equipo con el propósito de analizar y seleccionar situaciones de aprendizaje que integren contenido y LLEE

TECLA CLIL



Trello

será la herramienta TIC de apoyo y de consulta para la realización de las actividades.

- **Actividad 1:** Analiza una situación de aprendizaje 👤👤👤
- **Actividad 2:** Realiza los cuestionarios y actividades propuestas 👤👤👤
- **Actividad 3:** Diseña tres tareas o situaciones de aprendizaje 👤👤👤

Enfoque por Tareas

Realizarás al menos tres tareas en un documento compartido en icloud. Para la realización de las mismas trabajarás en equipo de 3 personas cada uno

Trello como plataforma digital

Para el desarrollo de las sesiones de trabajo se ha creado un tablero específico de trabajo dentro de la plataforma digital Trello (www.trello.com). Dicho tablero, del que forman parte todos los miembros del grupo, dispone de diferentes recursos y documentos varios de fácil acceso. Esta herramienta permite no solo disponer de un espacio de reposición de contenido donde el profesorado puede acceder a todos los materiales que se han ido compartiendo sobre el modelo AICLE, sino también disponer de un espacio para intercambiar opiniones, hacer propuestas y comentarios y realizar las actividades que se desarrollan en las sesiones. A su vez, la plataforma Trello permite optimizar el trabajo que realiza el grupo a lo largo de todo el curso.



LA FINALIDAD DEL PROYECTO AICLE, PRIMEROS PASOS ES EL ACERCAMIENTO AL PROFESORADO DE PRIMARIA DEL DISEÑO DE TAREAS A TRAVÉS DEL MODELO DE APRENDIZAJE INTEGRADO DE CONTENIDOS Y LENGUAS EXTRANJERAS (AICLE)

Características de la acción formativa

Esta actividad formativa tiene la modalidad de formación mixta, donde se simultanean las sesiones presenciales con la teleformación. Consta de diez sesiones presenciales (20 horas) y veinte sesiones no presenciales (40 horas), con un total de 60 horas. El profesorado que supere el 85% de asistencia y realice las actividades encomendadas obtendrá un certificado emitido por la Consejería de Educación en el Reino Unido. El profesorado se divide en parejas o grupos de tres para abordar de manera autónoma el desarrollo de las tareas que se plantean durante la formación.

La acción se organiza principalmente en torno a tres líneas de trabajo:

1. Análisis y *feedback* de una situación de aprendizaje AICLE. A lo largo de las primeras sesiones y después de acercar al profesorado al enfoque AICLE y de profundizar en el diseño de situaciones de aprendizaje, el grupo ha estado inmerso en el análisis de los principales elementos que deben constituir una tarea AICLE desde un área no lingüística. Dicho análisis ha sido realizado en conjunto, teniendo en cuenta las experiencias y puntos de vista de todos los participantes.

2. Realización de cuestionarios y actividades concretas sobre fundamentos teóricos de AICLE.

En el transcurso de la formación se han desarrollado actividades y cuestionarios que han permitido comprobar el grado de conocimiento que ha adquirido el profesorado participante a lo largo de la formación. Asimismo y constantemente, se realizan debates donde el profesorado participa intercambiando opiniones y proponiendo y generando ideas sobre aspectos que se han ido abordando durante las sesiones realizadas. Estas actividades y cuestionarios han permitido que el profesorado haya desarrollado su potencial profesional.

3. Diseño de esquemas para tareas o situaciones de aprendizaje AICLE.

Este apartado será tratado en las siguientes sesiones de trabajo que se desarrollen. En él, el profesorado diseñará de manera conjunta esquemas para el desarrollo de actividades AICLE para la etapa de primaria. Esta tarea formará parte del proceso de afianzamiento de los conocimientos adquiridos en las sesiones previas.

Formación horizontal y trabajo colaborativo

AICLE, *primeros pasos* está concebida como una acción que implica una formación horizontal entre iguales, en la que se comparten ideas, conocimientos y experiencias de aulas, se exponen buenas prácticas y se aprende a través de la participación de los implicados. Además, permite el trabajo colaborativo a través, principalmente, de la creación conjunta de situaciones de aprendizaje AICLE.



TECLA

TEXTOS



FRANCISCO XABIER SAN ISIDRO AGRELO
Asesor técnico de la Consejería de Educación en el Reino Unido e Irlanda



Lo normal habría sido pensar que se trataba de otro de sus dramáticos golpes de efecto. Como aquella vez que mató en directo a Ziggy Stardust, en julio de 1973. O cuando reapareció de traje, corbata y cocaína como The Thin White Duke (El Duque Blanco) para cantar soul. O cuando provocó al personal con flirteos filonazis. O como, más recientemente, cuando dejó a todo el mundo con la mandíbula desencajada anunciando en 2013 su primer disco en 10 años (*The next day*), cocinado totalmente en secreto junto a su productor del alma, Tony Visconti. Se podría pensar en uno de sus retorcidos juegos, como la lógica inversa de su última estrategia promocional: no conceder ninguna entrevista, ni hacer apariciones públicas, para así generar una expectación inaudita en unos tiempos donde parecía imposible guardar un secreto.

Pero al final la noticia se confirmaba y el secreto se desvelaba: David Bowie había muerto este domingo, tras una batalla de año y medio contra el cáncer. Así se anunció en su perfil de Facebook oficial y así lo confirmó su hijo, el cineasta Duncan Jones, en Twitter: "Siento decir, con pena, que es verdad. Estaré 'offline' un tiempo. Os quiero a todos". Falleció dos días después de su 69º cumpleaños, que coincidió con la publicación de su último álbum, 'Blackstar'. Entonces, su hijo había posteado: "Tan orgulloso. Mi corazón estalla por ti".

El disco, que venía precedido de dos sobrecogedores videoclips (el de la canción que le da título, de casi 10 minutos de duración, y *Lazarus*, que da nombre también al musical del Off-Broadway que Bowie había diseñado inspirándose en su película *El hombre que vino de las estrellas*), se recibió con expectación

TECLA TEXTOS

y calidez. La nueva fórmula de jazz-rock contemporáneo que Visconti había preparado en este álbum continuaba con algunos elementos explorados en *The next day* (los juegos con el sonido a lo Scott Walker) con nuevas vibraciones. Sin embargo, las letras estaban todavía por descifrar, entre metáforas que parecían hablar de integrista religioso y de los refugiados sirios. Pero entonces, como en una gran broma final, todo cobró sentido.

El propio Visconti así lo dijo: “Siempre hizo lo que quiso hacer. Y quiso hacerlo de a su manera y de la mejor manera posible. Su muerte no fue muy diferente de lo que fue su vida: una obra de arte. Hizo *Blackstar* para nosotros, su regalo de despedida. Yo sabía desde hacía un año que así iba a suceder. No estaba, sin embargo, preparado para ello. Fue un hombre extraordinario, lleno de amor y de vida. Siempre estará con nosotros. Así que ahora lo apropiado es llorar”. Igual de emocionante es la carta remitida por Brian Eno, productor electrónico de su trilogía berlinesa, que recordaba a la BBC cómo se intercambiaban correos electrónicos firmados con nombres inventados: “Recibí un email suyo hace siete días. Estaba divertido, como siempre, y surrealista, dando vueltas a juegos de palabras, alusiones y todas esas cosas que hacía. Terminó con esta frase: ‘Gracias por nuestros buenos ratos, Brian. Nunca se pudrirán’. Y lo firmó como ‘Amanecer’. Ahora me doy cuenta de que estaba diciendo adiós”. Visconti era de los pocos que sabía este último secreto del hombre que redefinió el concepto de estrella, jugó con él y fijó el modelo para generaciones posteriores de artistas. Una persona que, en realidad, parecía un extraterrestre, una criatura fascinante tan seductora como inquietante que te volaba la cabeza con unas canciones perfectas y con una estética abrumadora y única... Pero, sobre todo, alguien capaz de inocular entre los jóvenes la pasión por vivir la vida sin represiones, siendo quien tú quieras ser. Fue un símbolo para raros, desplazados e inadaptados, que a partir de él pudieron tener un modelo para no avergonzarse por no encajar. John Lydon, de los Sex Pistols, siempre tuvo claro quién fue el que más contribuyó al advenimiento del punk: “La curiosidad sexual del *glam* estalló cuando Bowie decía: ‘¿Quién eres tú para decirme lo que tengo que hacer?’. El punk no nació de la noche a la mañana, sino que surgió a partir de todas esas cosas. Fue una puta gravitación progresiva hacia lo evidente”.

Bowie, que había ejemplificado a lo largo de toda su vida el camino contrario al gregarismo, fue paradójicamente aclamado en las redes sociales a lo largo de un día extraño. Entonces se volvió a hacer necesario ver el vídeo de *Lazarus*, el personaje bíblico que ha quedado como metáfora de la nueva vida posterior a la muerte. Y la imagen de la estrella, metida en una cama con los ojos cubiertos con vendas, retorciéndose y delirando mientras canta: “Miradme aquí arriba, estoy en el cielo. Tengo cicatrices que no pueden verse. Tengo drama que no puede robarse. Todo el mundo me conoce ahora”. La siguiente estrofa reza así: “Mira aquí arriba, estoy en peligro. No tengo nada que perder. Estoy tan colocado que mi cerebro da vueltas”. Y todo termina con una

despedida: “Seré libre como aquel pajarillo. Seré libre, oh, ¿no es él como yo?”.

Más imágenes para descifrar: un Bowie con uno de sus llamativos trajes, que hace tres días no parecía tan envejecido, escribe angustiado en un papel, como queriendo volcar todo lo que le queda en la cabeza antes de dejar este mundo. Y la estrella, que hace un momento había salido de un armario, vuelve a introducirse en él, de espaldas, y desaparece en la oscuridad. La especulación podría llegar también al propio título del álbum. Las estrellas y el firmamento siempre le acompañaron a lo largo de su carrera, desde *Starman* a *Space Oddity*, pasando por las Arañas de Marte que seguían a un Ziggy, que se apellidaba, precisamente, *Polvo de Estrellas*. Pero este astro negro de su último álbum era, al final, una reflexión sobre el apagarse por parte de quien más y mejor brilló en el firmamento de la música popular del siglo XX.

Texto de Darío Prieto:

<http://www.elmundo.es/cultura/2016/01/12/569442e3ca4741600c8b4585.html>



David Bowie bei Rock am Ring 1987/ at the Rock am Ring and Rock im Park music festival

Artista: Elmar J. Lordemann (<de:User:Jo Atmon>)

Fuente: <https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/d/d8/BowieRaR87.jpg>

Licencia: [CC BY-SA 2.0 DE](https://creativecommons.org/licenses/by-sa/2.0/de/)

Francisco Xabier San Isidro Agrelo

Asesor técnico de la Consejería de Educación en el Reino Unido e Irlanda

TECLA TEXTOS | NIVEL C

ACTIVIDADES PARA ANTES DE LEER EL TEXTO

1. En grupos, comentad las siguientes cuestiones:

1. ¿Qué sabes de David Bowie?
2. ¿Conoces algún artista para el que Bowie haya sido una influencia? ¿Cuál o cuáles?
3. ¿Sabes quiénes eran Hunky Dory, Ziggy Stardust, Aladdin Sane y Thin White Duke?

ACTIVIDADES PARA DESPUÉS DE LEER EL TEXTO

1. Busca en el texto palabras o expresiones que signifiquen...

1.1. Coqueteo con o muestra de interés por el nacionalsocialismo.		1.5. Expresión facial de sorpresa.	
1.2. Obsequio que se entrega como muestra de afecto en el momento en que dos o más personas se separan.		1.6. Espacio infinito en el que se mueven los planetas y los astros.	
1.3. Atracción universal de los cuerpos en razón de su masa.		1.7. Plan para aumentar las ventas de un producto.	
1.4. Interés sin precedentes.		1.8. Llegada de alguien o de algo.	

TECLA TEXTOS | NIVEL C

2. Une cada palabra con su definición:

Palabras	Definiciones
2.1. Especulación	a. Tendencia al mantenimiento estricto de una tradición, especialmente religiosa, y a su defensa frente a cualquier tipo de cambio.
2.2. Ejemplificar	b. Cosa que cuidadosamente se tiene reservada y oculta.
2.3. Secreto	c. Demostrar, ilustrar o autorizar con ejemplos lo que se dice.
2.4. Desvelar	d. Idea o pensamiento no fundamentado y carente de una base real.
2.5. Letras	e. Descubrir algo oculto o desconocido, sacarlo a la luz.
2.6. Integrista	f. Textos de piezas musicales cantadas.

3. ¿Son las siguientes afirmaciones verdaderas o falsas? Utilizando la información del texto, vuelve a escribir las que son falsas de modo que se conviertan en verdaderas:

	V / F
3.1. Bowie murió cuando estaba a punto de cumplir 69 años.	
3.2. The Next Day, publicado en 2013, fue su último disco.	
3.3. Bowie siempre fue ejemplo de lo gregario.	
3.4. Brian Eno produjo sus dos últimos discos.	

Ahora reescribe las falsas:

TECLA TEXTOS | NIVEL C

4. Busca en el texto palabras derivadas de las siguientes:

4.1. despedir	
4.2. abrumar	
4.3. cine	
4.4. seducir	
4.5. Berlín	
4.6. envejecer	
4.7. gravitar	
4.8. aparecer	
4.9. fin	
4.10. vibrar	

5. Vuelve a escribir las oraciones siguientes operando los cambios necesarios:

5.1. Pero al final la noticia se confirmaba y el secreto se desvelaba.

Pero ayer, al final, la prensa _____

5.2. El cineasta Duncan Jones, en Twitter: "Siento decir que es verdad. Estaré 'offline' un tiempo".

Hace unos días, en Twitter, el cineasta Duncan Jones afirmaba, con pena, que _____

5.3. Bowie terminó con esta frase: 'Gracias por nuestros buenos ratos, Brian. Nunca se pudrirán.'

Bowie le dio las gracias a Brian _____

5.4. La especulación podría llegar también al propio título del álbum.

Podría ser que _____

TECLA TEXTOS | NIVEL C

6. En el texto aparecen varias referencias a la muerte (oscuridad) y a las estrellas (la luz) como metáfora de una estrella, David Bowie, que se ha apagado. Busca en el texto cuatro ejemplos de cada uno de ambos temas:

La muerte	Las estrellas

7. ¿Por qué crees que su último disco se tituló Blackstar (estrella o astro negro)?

8. David Bowie tuvo cuatro alter egos a lo largo de su carrera artística. Investigad sobre ellos y, en grupos de cuatro, inventad la biografía de uno de los cuatro. Utilizad los siguientes elementos: referirse a datos biográficos, uso del pasado (imperfecto e indefinido), referencia a cualidades, expresiones temporales... Podéis usar el siguiente artículo:

http://www.telva.com/2016/01/04/estilo_de_vida/1451897860.html

Una vez la tengáis lista, debéis crear una cuenta de Twitter y, a modo de cronología, tuitear la biografía utilizando los hashtags #ziggybio #hunkybio #aladdinbio o #thinwhitebio, según el alter ego elegido. Recordad que es importante tener en cuenta la limitación de caracteres por tuit. La extensión será de un mínimo de 6 tuits.

TECLA TEXTOS | NIVEL C

SOLUCIONES

ACTIVIDADES PARA ANTES DE LEER EL TEXTO

1. Respuesta libre. Propuestas de contestación:

1. Legendario músico inglés que ha muerto apenas días después de lanzar al mercado su último album, Blackstar. El artista británico, que se hizo famoso por su extravagante alter ego: Ziggy Stardust, ha sido considerado como una de las grandes estrellas de todos los tiempos.
2. Es difícil pensar en algún artista, porque la influencia de Bowie en todos los géneros es indiscutible, pero podemos mencionar desde Pink Floyd hasta Lady Gaga, pasando por el punk, el grunge, el pop de los 80, Marilyn Manson, etc.
3. Sí, los cuatro alter egos de David Bowie.

ACTIVIDADES PARA DESPUÉS DE LEER EL TEXTO

1.

1.1. Coqueteo con o muestra de interés por el nacionalsocialismo.	<i>flirteos filonazis</i>	1.5. Expresión facial de sorpresa.	<i>con la mandíbula desencajada</i>
1.2. Obsequio que se entrega como muestra de afecto en el momento en que dos o más personas se separan.	<i>regalo de despedida</i>	1.6. Espacio infinito en el que se mueven los planetas y los astros.	<i>firmamento</i>
1.3. Atracción universal de los cuerpos en razón de su masa.	<i>gravitación</i>	1.7. Plan para aumentar las ventas de un producto.	<i>estrategia promocional</i>
1.4. Interés sin precedentes.	<i>expectación inaudita</i>	1.8. Llegada de alguien o de algo.	<i>advenimiento</i>

- #### 2.
- 2.1. d
 - 2.2. c
 - 2.3. b
 - 2.4. e
 - 2.5. f
 - 2.6. a

TECLA TEXTOS | NIVEL C

3.

	V / F
3.1. Bowie murió cuando estaba a punto de cumplir 69 años.	F
3.2. The Next Day, publicado en 2013, fue su último disco.	F
3.3. Bowie siempre fue ejemplo de lo gregario.	F
3.4. Brian Eno produjo sus dos últimos discos.	F

Ahora reescribe las falsas:

3.1. Bowie murió dos días después de su 69º cumpleaños. (Párrafo 2)
3.2. The Next Day fue su penúltimo disco. Su último disco fue Blackstar. (Párrafo 2)
3.3. Bowie siempre fue el ejemplo del camino contrario al gregarismo. (Párrafo 5)
3.4. Tony Visconti, no Brian Eno, fue el productor de sus dos últimos discos. (Párrafos 1 y 3)

4.

4.1. despedir	despedida
4.2. abrumar	abrumadora
4.3. cine	cinéasta
4.4. seducir	seductora
4.5. Berlín	berlinesa
4.6. envejecer	envejecido
4.7. gravitar	gravitación
4.8. aparecer	apariciones
4.9. fin	final
4.10. vibrar	vibraciones

TECLA TEXTOS | NIVEL C

5. 5.1. *Pero ayer, al final, la prensa confirmaba la noticia y desvelaba el secreto.*
 5.2. *Hace unos días, en Twitter, el cineasta Duncan Jones afirmaba, con pena, que era verdad y que estaría offline' un tiempo.*
 5.3. *Bowie le dio las gracias a Brian por sus buenos ratos (o por los buenos ratos que habían pasado) y dijo que nunca se pudrirían.*
 5.4. *Podría ser que la especulación llegase también al propio título del álbum.*

6. Respuesta libre. Propuesta de contestación.

La muerte	Las estrellas
<i>gran broma final</i> (párrafo 3)	<i>David Bowie vuelve al espacio</i> (título)
<i>regalo de despedida</i> (párrafo 4)	<i>el concepto de estrella</i> (párrafo 4)
<i>Lazarus</i> (párrafo 5)	<i>parecía un extraterrestre</i> (párrafo 4)
<i>dejar este mundo</i> (párrafo 6)	<i>el firmamento</i> (párrafo 6)

7. Respuesta libre. Propuesta de contestación.

Porque es la metáfora perfecta para expresar cómo una estrella deja de emitir luz. Bowie reflexiona en sus últimos días sobre cómo su vida, su luz, la estrella rutilante que siempre ha sido dejan paso a la oscuridad de la muerte.

8. Respuesta libre. Propuesta de contestación.

Ziggy Stardust nació en los años 70, cuando Bowie publicó *The Rise and Fall of Ziggy Stardust*. #ziggybio

Era un alienígena bisexual con forma de ser humano, pero con una imagen andrógina, que traía un mensaje de amor y que hablaba de la desaparición de nuestro planeta. #ziggybio

Este alter ego estaba inspirado en el cantante de rock Vince Taylor, que se volvió loco poco a poco por su adicción a las drogas y el alcohol. #ziggybio

Ziggy era la representación perfecta de la estrella de rock: promiscuo y salvaje, pero con un mensaje de paz y amor. #ziggybio

Durante los meses que duró su vida, grabó grandes clásicos de la discografía de Bowie, como por ejemplo *Starman*. #ziggybio

Su vida fue corta y, al cabo de unos meses, desapareció por sus adicciones y por decisión de su creador, el propio Bowie. #ziggybio

En 1973, en un mítico concierto en el Hammersmith Odeon, Ziggy abandona su vida en la tierra para volver a su planeta. #ziggybio

EL PAÍS

www.elpais.com

EL PERIÓDICO GLOBAL EN ESPAÑOL

MARZO 2016 | EDICIÓN MADRID



'El jugador de cartas II', una de las tres obras que el Museo de Arte Moderno de Dinamarca ha prestado a Barcelona temporalmente. / Massimiliano Minocri

El Picasso más nórdico visita Barcelona

Dinamarca presta hasta junio tres obras del último periodo del pintor que muestran la vitalidad del pintor hasta el final

JOSÉ ÁNGEL MONTAÑES, **Barcelona**
Tras las etapas azul, rosa, cubista, clásica, surrealista y expresionista, las obras que pintó Pablo Picasso entre los años cincuenta y setenta se engloban, tradicionalmente, en una especie de cajón de sastre en el que todo se parece. Pero no es así. La prueba, las tres obras que pueden verse hasta junio en el museo barcelonés del pintor; unas obras que jamás se han visto en esta ciudad y que dejan patente lo variado de la producción picassiana hasta el final y lo diverso de las fuentes que las inspiraron. Las obras, que llegan a Barcelona fruto de un intercambio con el Louisiana Museum of Modern Art de Dinamarca, representan, aunque solo sea por su ubicación actual, el Picasso más nórdico que jamás se ha visto en Barcelona. *Mujer y tocador de aulos II*, de 1956, *Desayuno en la hierba* (después Manet), de 1961 y *El jugador de cartas II*, de 1971, convivirán estos meses con la colección permanente del museo y, en especial, con algunos de los grabados en los que se tratan los mismos temas, dejando evidencia que Picasso los transfería de una técnica a otra de forma constante.

Tras la Segunda Guerra Mundial, la obra de Picasso se vuelve optimista, tal y como refleja su serie *la alegría de vivir*, de 1946, en la que abundan los faunos, centauros y parejas bucólicas, fruto de su contacto con el Mediterráneo. El 18 de abril de 1956 Picasso realizó tres pinturas y



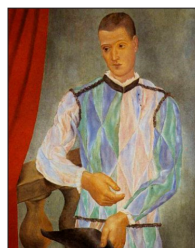
'Mujer y tocador de aulos II', de Picasso. / Museo Picasso de Barcelona

dos litografías con una temática parecida. Una de ellas es *Mujer y tocador de aulos II*, la primera de las tres obras que ha viajado desde Dinamarca, en la que aparecen estos elementos simplificados a líneas que nos evocan un idílico mundo pasado. Al lado, en una vitrina, uno de los grabados del museo que donó Jaime Sabartés, que recibía una prueba de artista de todos los grabados que realizaba Picasso, repite tema y casi composición.

Picasso mostró un gran interés por las obras de otros artistas. En 1950 inició las series en las que dialoga con obras maestras de la pintura. Famosas son sus *Les femme d'Alger*



'Desayuno en la hierba', pintado por Picasso en 1961. / Museo Picasso de Barcelona



El 'Arlequín' desnudo

Pocas veces es posible ver una gran pintura, tal y como la creó su artista. Ayer, el *Arlequín* de Picasso permanecía sin el marco y el cristal protector, preparado para ser fotografiado y analizado como nunca. La obra, y otras 10 del museo barcelonés del pintor, forman parte del proyecto *Barcelona 1917*, que arrancó ayer, con las obras que creó el malagueño, cuando acompañó a su enamorada Olga Khokholova, bailarina de los Ballets Rusos de Serge Diaghilev.

Arlequín, el bello retrato del bailarín Léonide Massine, parecía ayer vulnerable sin la coraza que lo protege de los cambios de humedad y temperatura. Hoy, cuando el museo ha abierto sus puertas, volvía a lucir su clásica belleza a todos los visitantes.

de Delacroix, *Las Meninas* de Velázquez —la única completa que se conserva en un museo, el de Barcelona, por expreso deseo de Picasso—, y *Desayuno sobre la hierba*, de Manet, un pintor que admiró desde joven. "Picasso no copiaba a los grandes, los miraba para generar un debate creativo", explicó Malén Gual, conservadora del museo, delante de la versión picassiana perteneciente a una serie que el malagueño pintó entre agosto de 1959 y junio de 1961 y del que llegó a hacer 27 pinturas, más de 150 dibujos, seis grabados y 18 cartones. La pintura, que puede verse en Barcelona, muestra, según destacó Gual, solo al personaje de narrador (un *alter ego* del pintor) y las dos mujeres, anulando al otro hombre, además de cambiar el formato a vertical e inundarlo todos de verde, por la hierba.

La última de las obras es *El jugador de cartas II*, de 1971. En ella aparecen muchos de los símbolos picassianos: el hombre del sombrero es el viejo pintor, el mosquetero, el matador, además de las cartas y el jarro cubistas que pueblan sus obras. "La materialidad de la obra es enorme, con un montón de texturas, unas veces con un montón de capas de pintura y otras dejando ver la tela", explicó Gual, que destaca la vitalidad del pintor "hasta el último momento". A cambio de las tres pinturas el museo barcelonés presta 27 dibujos de juventud para la exposición Picasso before Picasso.

EL PAÍS

Artículos de prensa para el estudio del español como lengua extranjera. La Consejería de Educación en el Reino Unido e Irlanda y el diario EL PAÍS os proponen una explotación didáctica de artículos publicados en el diario EL PAÍS relacionados con aspectos socioculturales y económicos de actualidad tanto en España como en Latinoamérica

Sugerencias didácticas

El Picasso más nórdico visita Barcelona

martes 2 de febrero de 2016

http://ccaa.elpais.com/ccaa/2016/02/01/catalunya/1454356893_079220.html

ANTES DE LEER EL TEXTO

1. En parejas, leed el titular y el subtítular del artículo y contestad las siguientes preguntas:

1.1. ¿Quién es Picasso? ¿Está vivo o muerto? ¿Por qué sabéis esa información?

1.2. ¿A qué puede referirse la expresión “el Picasso más nórdico”?

1.3. ¿Qué cualidad de Picasso se destaca en el subtítular?

2. Ahora observad las ilustraciones y responded:

2.1. ¿Qué diferencias y similitudes veis entre los cuadros de las tres primeras fotografías y el de la última?

2.2. ¿Qué sentimientos os provoca contemplar el último?

2.3. ¿Cuál preferís? ¿Por qué?

DESPUÉS DE LEER EL TEXTO

3. Lee el artículo con atención y decide en qué párrafo pondrías cada uno de los subtítulos siguientes:

3.1. Lo más representativo de la simbología picassiana.

3.2. La obra de Picasso y sus ricas fuentes de inspiración.

3.3. El tono alegre del Picasso de la posguerra.

3.4. Nos visitan tres obras que ayudan a entender al pintor.

4. Según el contenido del artículo, di si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas:

4.1. Las obras de la última etapa de Picasso son bastante uniformes.

4.2. En Barcelona hay un museo dedicado a Picasso.

4.3. Las obras que llegan a Barcelona representan el Picasso más nórdico, en estilo.

4.4. Los temas que tratan las obras prestadas son novedosos en Barcelona.

4.5. Ninguna de las obras tiene el tono optimista de Picasso tras la segunda guerra mundial.

4.6. Picasso realizó versiones de obras de otros pintores.

4.7. Además de las obras señaladas, el museo barcelonés recibe prestados 27 dibujos.

TECLA PAÍS

EL PAÍS-Consejería de Educación en el Reino Unido e Irlanda. Marzo de 2016

EL PAÍS

4.8. La obra "El Arlequín" se expone normalmente protegida con un cristal.

5. Completa la siguiente tabla sobre los cuatro cuadros de Picasso comentados en el artículo.

TÍTULO	AÑO	MUSEO PROPIETARIO	INFORMACIÓN DESTACABLE
Arlequín		Museo Picasso, de Barcelona	
	1956		Aparecen estos elementos fruto del contacto de Picasso con el Mediterráneo, simplificados a líneas que nos evocan un idílico mundo pasado.
		Louisiana Museum of Modern Art, de Dinamarca	Parte de las series en las que Picasso dialoga con obras maestras de la pintura.
El jugador de cartas II	1971		

6. Busca en el artículo las expresiones que aparecen numeradas a continuación. Consulta un diccionario o Internet, si lo necesitas, y explica brevemente su significado relacionándolo con el resto de la información del artículo.

6.1. Párrafo 1: "cajón de sastre".

6.2. Párrafo 1: "colección permanente".

6.3. Párrafo 2: "prueba de artista".

6.4. Párrafo 3: "obras maestras".

6.5. Párrafo 3: "conservadora del museo".

6.6. Párrafo 5: "símbolos picassianos".

7. Observa las expresiones subrayadas en las tres primeras oraciones tal y como aparecen en el texto. Después completa los espacios señalados en el resto de las oraciones con una de las tres expresiones, la que resulte más acorde con el contenido del artículo. En uno de los espacios es correcta más de una expresión.

7.1. Las obras representan, aunque solo sea por su ubicación actual, el Picasso más nórdico que jamás se ha visto en Barcelona.

7.2. Tras la Segunda Guerra Mundial, en la obra de Picasso abundan los faunos, centauros y parejas bucólicas, fruto de su contacto con el Mediterráneo.

7.3. La pintura muestra solo al personaje de narrador y las dos mujeres, anulando al otro hombre, además de cambiar el formato a vertical e inundarlo todos de verde.

7.4. En 1950 Picasso inició una nueva serie de pinturas, _____ su gran interés por las obras de otros artistas.

7.5. _____ Arlequín, el proyecto *Barcelona 1917* reúne otras obras que Picasso creó entonces, _____.

7.6. La visita al Museo permite ver las obras prestadas, _____ otras obras que repiten tema y casi composición.

7.7 La obra *Mujer y tocador de aulos II* nos evoca un idílico mundo pasado, _____ la temática de los elementos que aparecen.

7.8. Merece la pena visitar el Museo Picasso antes de junio, _____ ver unas obras que jamás se han visto en Barcelona.

8. Expresión escrita. Consulta en Internet si es necesario y escribe un texto de unas 200 palabras respondiendo a esas preguntas y comentado tus respuestas:

¿Cuál de los pintores mencionados en el artículo es tu favorito? ¿Conocías a alguno de ellos? ¿Qué otros pintores conoces? ¿Dónde has visto sus obras? ¿Te gusta el arte? ¿Por qué?

TECLA PAÍS

EL PAÍS-Consejería de Educación en el Reino Unido e Irlanda. Marzo de 2016

EL PAÍS

DESPUÉS DE LEER EL TEXTO

3.

- 3.1. Párrafo 4.
- 3.2. Párrafo 3.
- 3.3. Párrafo 2.
- 3.4. Párrafo 1.

4.

- 4.1. F. "...una especie de cajón de sastre en el que todo se parece. Pero no es así."
- 4.2. V. "en el museo barcelonés del pintor;"
- 4.3. F. "...representan, aunque solo sea por su ubicación actual, el Picasso más nórdico..."
- 4.4. F. "...convivirán con... algunos de los grabados en los que se tratan los mismos temas..."
- 4.5. F. "...Picasso realizó tres pinturas... con una temática parecida. Una de ellas es..."
- 4.6. V. "En 1950 inició las series en las que dialoga con obras maestras de la pintura."
- 4.7. F. "A cambio de las tres pinturas el museo barcelonés presta 27 dibujos."
- 4.8. V. "...parecía ayer vulnerable sin la coraza que lo protege de los cambios de humedad y temperatura."

5.

Respuestas flexibles en la última columna. Sugerencias:

TÍTULO	AÑO	MUSEO PROPIETARIO	INFORMACIÓN DESTACABLE
Arlequín	1917	Museo Picasso, de Barcelona	Permanecía sin el marco y el cristal protector, preparado para ser fotografiado y analizado.
Mujer y tocador de aulos II	1956	Louisiana Museum of Modern Art, de Dinamarca	Aparecen estos elementos fruto del contacto de Picasso con el Mediterráneo, simplificados a líneas que nos evocan un idílico mundo pasado.
Desayuno en la hierba	1961	Louisiana Museum of Modern Art, de Dinamarca	Parte de las series en las que Picasso dialoga con obras maestras de la pintura.
El jugador de cartas II	1971	Louisiana Museum of Modern Art, de Dinamarca	En ella aparecen muchos de los símbolos picassianos.

Soluciones

ANTES DE LEER EL TEXTO

1. Respuestas libres. Sugerencias:

- 1.1. Es un pintor. Murió. El subtítulo menciona "pintor" y "hasta el final".
- 1.2. A obras suyas de estilo más propio de países nórdicos, o que están en museos del norte.
- 1.3. Su vitalidad.

2. Respuestas libres. Sugerencias:

- 2.1. Los tres primeros son más abstractos que el último, que es figurativo y más realista.
- 2.2. Curiosidad por saber lo que piensa. Tristeza por su expresión.
- 2.3. El último. No entiendo el arte abstracto.

TECLA PAÍS

EL PAÍS-Consejería de Educación en el Reino Unido e Irlanda. Marzo de 2016

EL PAÍS

6.

6.1. Mezcla de cosas variadas, diferentes elementos, tendencias o etapas pictóricas.

6.2. Conjunto de obra de arte que pertenecen o se muestran permanentemente en el Museo Picasso, en este caso.

6.3. Impresión previa de un grabado para verificar sus características. Están marcadas con P.A. o P/A.

6.4. Las obras de arte más importantes, influyentes y conocidas de la pintura.

6.5. Persona encargada de los fondos, documentos e intereses del museo.

6.6. Elementos o imágenes representativas de conceptos o valores que se repiten en las obras de Picasso.

7.

7.4. "Fruto de".

7.5. "Además de", "fruto de".

7.6. "Además de".

7.7 "Aunque solo sea por" o "fruto de".

7.8. "Aunque solo sea por".

8.

Respuesta libre. Propuesta de contestación:

Mi pintor favorito de entre los mencionados en el artículo es el mismo Picasso. De los otros mencionados solo conocía a Manet, que también me gusta mucho. La razón por la que los dos me gustan es porque me gusta en general el arte moderno. Pienso que es mucho más creativo y deja más libertad al espectador para interpretar y sentir.

Conozco muchos pintores europeos y americanos. De entre los británicos conozco, y me gusta mucho, Lucian Freud y muchos más. Recientemente conocí la obra de Damien Hirst, que me impresionó mucho. He visto sus obras principalmente en museos, en mi ciudad y en varias ciudades del Reino Unido y del resto de Europa. Mis padres son aficionados al arte y siempre nos llevaban a ver museos y galerías, desde pequeños. También he visitado algún museo con la escuela.

Me gusta mucho el arte en general, pero especialmente el arte moderno. El arte visual me relaja. Para mí es como ir al teatro o al cine. Pero creo que me permite disfrutar de una forma más flexible. Últimamente suelo ir a exposiciones de arte conceptual. El arte conceptual no es muy popular entre algunos de mis amigos, que piensan que no es arte.



CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
EN EL REINO UNIDO E IRLANDA